

## TIÊU CHUẨN ĐÒI HỎI CHO CÔNG DÂN PHI HOA KỲ

Nếu muốn lấy bằng lái hoặc thẻ căn cước dạng REAL ID tại DC thì công dân phi Hoa Kỳ có thể đến bất cứ Trung Tâm Dịch Vụ nào của DC DMV.

- Văn kiện chánh thức do Bộ Nội An (Department of Homeland Security)-Sở Dịch Vụ Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (United States Citizenship and Immigration Services, hay USCIS) cấp phát (tức là hộ chiếu, thị thực, I-94 và tài liệu dẫn chứng)
- Thư Báo Cáo Hành Động của USCIS, trong đó nêu rõ người đệ đơn muốn xin gia hạn thời gian lưu ngụ, hoặc tình trạng di trú đang được cứu xét. Ngày gửi thư này phải trong vòng 6 tháng qua.

Công dân phi Hoa Kỳ có các loại thị thực thăm viếng (tức là B, C, D) đều không hội đủ tiêu chuẩn lấy bằng lái, thẻ căn cước hoặc giấy phép học lái dạng REAL ID tại Quận Columbia.

## GIẤY TỜ NHẬN DIỆN & TÌNH TRẠNG CỦA CÔNG DÂN PHI HOA KỲ

Quý vị phải xuất trình tài liệu nguồn từ danh sách dưới đây. DMV KHÔNG chấp nhận những giấy tờ không liệt kê bên dưới, làm bằng chứng nhận diện cho công dân phi Hoa Kỳ.

**Người không phải công dân Hoa Kỳ phải đệ trình MỘT trong các tài liệu sau đây và phải xuất trình bản gốc (dựa trên loại/phân loại thị thực).**

- Hộ chiếu hợp lệ cùng với thị thực và I-94, trong đó nêu rõ thời hạn lưu trú. Ngoài ra, những tài liệu sau đây cũng áp dụng tùy theo loại thị thực:
  - I-20 (loại thị thực F)
  - DS-2019 (loại thị thực J)
  - Thư của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, trong đó nêu rõ không được miễn trừ ngoại giao (loại thị thực A)
  - Thư của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ (trong đó nêu rõ không được miễn trừ ngoại giao) và thư Kiểm Chứng Việc Làm, trong đó nêu rõ vị trí bổ nhiệm (loại thị thực G)
  - Bản Ấn Định Công Tác (loại thị thực I)
- Thẻ Cho Phép Làm Việc
- Thẻ thường trú nhân

## LỆ PHÍ

Bằng lái (mới/gia hạn)	\$47
Bằng lái tạm thời	\$20
Giấy Phép Học Lái	\$20
Giấy Phép/Bằng Lái Tạm Thời	\$20
Thẻ căn cước (mới/gia hạn)	\$20
Sao y	\$20
Thẻ căn cước cho người 65 tuổi trở lên (chỉ cấp mới/gia hạn)	MIỄN PHÍ

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG

### TIN TỨC DMV

Đã bãi bỏ cách tự đến xin tái tục đăng bạ xe, và khách viếng có thể gia hạn:

- Trực tuyến, tại [www.dmv.dc.gov](http://www.dmv.dc.gov) hoặc
- Qua thư tín: theo địa chỉ  
P.O. Box 90120  
Washington, DC 20090

DC DMV đã chuyển sang thủ tục cấp phát tập trung và không còn cấp bằng lái và thẻ căn cước qua quầy tiếp khách. Khách viếng sẽ được thẻ căn cước hay bằng lái/giấy phép tạm thời có hiệu lực trong 45 ngày, và bằng lái hoặc thẻ căn cước mới được gửi đến qua bưu tín, theo địa chỉ ghi trong sổ sách.

**Lưu ý: Cơ quan chúng tôi không gửi bưu phẩm tới hộp thư bưu điện**

Muốn biết các địa điểm dịch vụ DMV và lấy biểu mẫu/đơn xin/ấn phẩm thì nên đến mạng lưới của chúng tôi: [www.dmv.dc.gov](http://www.dmv.dc.gov) hoặc gọi số 311 hay 202-737-4404 để biết thêm thông tin.

Muốn trình báo vấn đề lãng phí, gian lận hoặc lạm dụng của cơ quan hay viên chức Chánh Phủ DC thì nên gọi Văn Phòng Tổng Thanh Tra DC theo số 1-800-521-1639.



Chánh Quyền Quận Columbia  
Sở Xe Động Cơ



# Tài liệu

# Chấp nhận

# Đòi hỏi

# Giao dịch

**đối với bằng lái và thẻ căn cước dạng REAL ID**

**Muốn hoàn tất giao dịch lấy bằng lái hoặc thẻ căn cước dạng REAL ID tại DC thì phải xuất trình mọi tài liệu cần thiết hiện dụng từ những hạng loại đã liệt kê trong tờ thông tin này.**

**Mọi tài liệu gốc được đệ trình đều phải có cùng tên của một người.**

## BẰNG CHỨNG CÔNG DÂN HOA KỲ

Người nộp đơn xin bằng lái hoặc thẻ căn cước dạng REAL ID phải xuất trình một (1) tài liệu từ danh sách dưới đây. DC DMV sẽ KHÔNG chấp nhận các giấy tờ nào, không có liệt kê dưới đây, làm bằng chứng xác nhận danh tánh và ngày sanh.

**Phải có MỘT (1) mục dưới đây, và phải là bản chính:**

- Giấy khai sanh hoặc thẻ chứng minh sanh tại Hoa Kỳ (đã thông báo với Văn Phòng Thống Kê Sanh Từ (Office of Vital Statistics) cấp Tiểu Bang)
- Bằng lái, giấy phép học lái, hoặc thẻ căn cước hợp lệ dạng REAL ID
- Hộ chiếu Hoa Kỳ chưa hết hạn
- Thẻ quân nhân Hoa Kỳ chưa hết hạn
- Giấy Chứng Nhận Nhập Tịch
- Giấy Chứng Nhận Quốc Tịch Hoa Kỳ
- Báo Cáo của Lãnh Sự Quán về Sanh Tại Ngoại Quốc (Consular Report of Birth Abroad, hay CRBA) do Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cấp phát
- \*Thư có kèm ảnh từ Cơ Quan Giám Sát Tội Phạm và Dịch Vụ Pháp Đính (Court Services and Offender Supervision Agency, hay CSOSA) hoặc Nha Trừng Giới (Department of Corrections, hay DOC) tại DC, trong đó xác nhận họ tên, ngày sanh, số an sinh xã hội và địa chỉ (chỉ khi làm thẻ ID)

**\*Chỉ có thể sử dụng để làm thẻ căn cước 6 tháng**

## BẰNG CHỨNG SỐ AN SINH XÃ HỘI

Quý vị phải xuất trình một (1) bản chính từ danh sách dưới đây. DMV KHÔNG chấp nhận bằng chứng về Số An Sinh Xã Hội (Social Security Number, hay SSN) bằng những tài liệu chưa liệt kê bên dưới. Bất cứ tài liệu nào dùng để dẫn chứng Số An Sinh Xã Hội đều **phải có toàn bộ chín (9) chữ số**. Không chấp nhận những tài liệu chỉ ghi bốn (4) chữ số cuối.

**Lưu ý: Công dân phi Hoa Kỳ cũng phải có Số An Sinh. Nếu quý vị chưa đủ tiêu chuẩn xin số an sinh xã hội thì phải xuất trình thư báo không đủ tiêu chuẩn từ Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, hay SSA) ([www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)).**

**Phải có MỘT (1) mục dưới đây, và đó phải là bản chính:**

- Thẻ An Sinh Xã Hội mang tên người đệ đơn, Số An Sinh Xã Hội và chữ ký
- Bản in kiểm chứng từ Cơ Quan An Sinh Xã Hội, trong đó nêu rõ đầy đủ họ tên và SSN
- Các bản ghi trả tiền, nêu rõ đầy đủ họ tên và SSN
- W-2 (bản khai thuế và lương bổng) nêu rõ đầy đủ họ tên và SSN
- Mẫu 1099 nêu rõ đầy đủ họ tên và SSN

## BẰNG CHỨNG CƯ TRÚ TẠI DC

Quý vị phải xuất trình hai (2) trong số những tài liệu liệt kê dưới đây để làm bằng chứng đang cư trú tại DC. DC DMV sẽ KHÔNG chấp nhận các giấy tờ nào, không có liệt kê dưới đây, làm bằng chứng đang cư trú tại DC.

**Phải có HAI (2) mục dưới đây (có ghi họ tên người đệ đơn và địa chỉ hiện tại ở DC), và đó phải là bản chính:**

- Hóa đơn tiện ích (nước, khí đốt, điện, dầu, hoặc truyền hình cáp) có nêu rõ họ tên và địa chỉ được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua (không nhận thông báo/hóa đơn ngắt tiện ích)
- Hóa đơn điện thoại (điện thoại di động, vô tuyến, hoặc hóa đơn máy điện báo được chấp nhận), nêu rõ tên và địa chỉ hiện tại của người nộp đơn, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua (không nhận thông báo/hóa đơn ngắt điện thoại)
- Văn kiện chuyển nhượng hoặc thỏa thuận dàn xếp nêu rõ địa chỉ của động sản, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- Thỏa thuận thuê mướn chưa hết hạn, trong đó nêu rõ họ tên người đệ đơn trên danh nghĩa bên thuê mướn hay được phép cư trú hoặc người thuê (có thể dùng bản sao)
- Thỏa thuận cho thuê lại chưa hết hạn kèm theo thỏa thuận thuê mướn gốc chưa hết hạn có tên của người chứng nhận là người cho thuê lại
- Hóa đơn thuế bất động sản tại DC, được gửi trong vòng mười hai (12) tháng qua
- Khế ước bảo hiểm gia chủ hoặc người thuê (chưa hết hạn)
- \*Thư có kèm ảnh từ Cơ Quan Giám Sát Tội Phạm và Dịch Vụ Pháp Đính (CSOSA) hoặc Nha Trừng Giới DC (DC DOC), trong đó xác nhận họ tên và cương vị thường trú tại DC, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- \*\*Mẫu Xác Nhận Bằng Chứng Cư Trú của DC DMV
- Bản tường trình của ngân hàng/thẻ tín dụng/trương mục đầu tư, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- Thư tín chính thức nhận từ BẤT KỲ cơ quan chính phủ nào (có họ tên và địa chỉ) với nội dung và phong thư nhận trong vòng sáu mươi (60) ngày qua, không kể thư gửi từ DC DMV (KHÔNG nhận thông báo thay đổi địa chỉ từ Dịch Vụ Bưu Chính)
- \*Biểu mẫu từ Người Cung Cấp Dịch Vụ Xã Hội có giấy chứng nhận và đã được DC DMV phê duyệt
- Hóa đơn y tế, gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- Bản tường trình tiền vay mua xe/đại học, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- Bản tường trình vay tiền theo giá trị nhà, gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua
- Bản tường trình vay tiền mua xe/cá nhân, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua

**\*Chỉ trình thẻ căn cước và không đòi hỏi phải có bằng chứng thứ hai về cư trú**

**\*\*KHÔNG đòi hỏi phải có bằng chứng cư trú thứ hai**

## BẰNG CHỨNG CƯ TRÚ TẠI DC (Tiếp theo)

- Hóa đơn hệ thống an ninh tại nhà, được gửi trong vòng sáu mươi (60) ngày qua

## BẰNG CHỨNG ĐỦ KHẢ NĂNG LÁI XE

- Mọi người đệ đơn đều phải có kết quả đạt yêu cầu khi kiểm tra thị lực và tuân hành quy định y tế
- Bằng lái hợp lệ từ tiểu bang khác (chưa hết hạn quá 90 ngày)
- Hồ sơ lái xe từ tiểu bang khác (có chứng nhận, được gửi trong vòng 30 ngày qua), trong đó nêu rõ thành tích tốt và bằng lái chưa hết hạn quá 90 ngày
- Bằng lái ngoại quốc hợp lệ. Phải có kết quả đạt yêu cầu khi trắc nghiệm kiến thức và kiểm tra thị lực tại DC DMV. Phải có bản dịch (đã chứng nhận) của bằng lái ngoại quốc nào không dùng tiếng Anh (không chấp nhận bằng lái quốc tế).
- Nếu quý vị không hội đủ tiêu chuẩn cho các hạng loại bên trên thì phải thi lại và đậu bài thi trắc nghiệm về kiến thức, kỹ năng lái xe trên đường và thị lực.

## GIA HẠN LẠI HOẶC XIN PHÓ BẢN BẰNG LÁI DC HOẶC PHÓ BẢN THẺ CĂN CƯỚC DC

Khi xin gia hạn lại hoặc xin phó bản, quý vị phải cung cấp giấy tờ từ tất cả các hạng loại sau đây:

- Giấy Căn Cước
- Bằng Chứng Cư Trú tại DC (chỉ khi địa chỉ thay đổi)

## BẰNG CHỨNG ĐÃ THAY ĐỔI/ĐIỀU CHỈNH HỌ TÊN

Quý vị phải xuất trình bản chính từ danh sách dưới đây. DMV KHÔNG chấp nhận (về việc thay đổi hay điều chỉnh họ tên) những tài liệu chưa liệt kê bên dưới.

**Lưu ý: Quý vị phải thay đổi họ tên tại Cơ Quan An Sinh Xã Hội (SSA) rồi mới được cấp bằng lái hoặc thẻ căn cước ở DC.**

- Hôn thú đã được chứng nhận (thay đổi họ tên khi kết hôn)
- Bản án ly hôn (thay đổi họ tên khi ly dị)
- Lệnh chính thức thay đổi họ tên từ Tòa Án Hoa Kỳ
- Giấy khai sanh (điều chỉnh họ tên)
- Hộ chiếu (công dân Hoa Kỳ muốn điều chỉnh họ tên) và
- Thẻ An Sinh Xã Hội hoặc bản in kiểm chứng của SSA, trong đó nêu rõ đã thay đổi họ và tên